

2001	CE	I	GB	F	D	E
<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);"> TUTORE PER DITO SINGOLO SPLINT FOR SINGLE FINGER ATTELLE DE DOIGT TUTOR PARA UN SOLO DEDO STÜTZE FÜR EINZELNE FINGER </p> <p style="font-size: small;"> Headquarter: ORTHOSERVICE AG Via Milano 7 - CH-4600 Chiasso (TI) - Switzerland info@orthoservice.com - www.orthoservice.com Sede italiana: ROTHEN s.r.l. Sede legale: Via Fratelli Ruffini, 10 - I-20123 Milano (MI) - Italia Sede operativa e amministrativa: Via Comasina, 111 - I-20843 Verano Brianza (MB) - Italia info@roplusten.com - www.roplusten.com </p>		2001 TUTORE PER DITO SINGOLO	2001 SPLINT FOR SINGLE FINGER	2001 ATTELLE DE DOIGT	2001 STÜTZE FÜR EINZELNE FINGER	2001 TUTOR PARA UN SOLO DEDO
		Indicazioni d'uso Patologie delle falangi terminali delle dita	Indications For use with first phalanx pathologies	Indications d'utilisation Pathologies des phalanges terminales des doigts	Anwendungsgebiete Erkrankungen der terminalen Phalangen der Finger	Indicaciones de uso Patologías de las falanges terminales de los dedos.
		Modalità di applicazione 1. Infilare il dito nel tutore facendo coincidere l'unghia con la parte superiore libera. 2. Utilizzare nastro adesivo o velcro per l'ancoraggio del tutore al dito.	Instructions for use 1. Slip the finger into the protector, making sure, the nail coincides with the free upper part. 2. Use tape or velcro to fasten the protector to the finger.	Mode d'emploi 1. Placer le doigt dans l'attelle en faisant coïncider l'ongle avec la partie supérieure libre 2. Utiliser du ruban adhésif ou du velcro pour fixer l'attelle au doigt	Gebrauchsanweisung 1. Führen Sie den Finger in die Schiene ein, so dass der Nagel mit dem freien oberen Teil übereinstimmt 2. Verwenden Sie Klebeband oder Klettband, um die Orthese am Finger zu verankern	Modo de aplicación 1. Introducir el dedo en el tutor haciendo coincidir la una con la parte superior libre 2. Utilizar cinta adhesiva o velcro para fijar el tutor al dedo
		Precauzioni d'uso <ul style="list-style-type: none"> E' consigliabile che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. E' consigliabile non indossare il dispositivo nelle vicinanze di fiamme libere 	Precautions <ul style="list-style-type: none"> The pressure exerted by the device should not act on the parts of the body which have injuries or swelling. Highly sensitive patients may suffer from a reddening of the skin and irritation if there is direct contact. It is not advisable to wear the device near any naked flames. 	Précautions <ul style="list-style-type: none"> Il est préférable que les pressions exercées par le dispositif n'agissent pas sur les parties du corps présentant d'éventuelles blessures, enflures ou tuméfactions. Chez les individus hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. Il est conseillé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. 	Vorsichtsmaßnahmen <ul style="list-style-type: none"> Es ist zu beachten, dass die Orthese nicht auf Teile des Körpers drückt, die verwundet oder angeschwollen sind. Bei empfindlichen Personen kann der direkte Kontakt Hautirritationen oder Rötungen hervorrufen. Nicht in der Nähe von offenem Feuer anlegen. 	Precauciones <ul style="list-style-type: none"> Se aconseja que la presión ejercida por el dispositivo no actúe sobre partes del cuerpo que presenten heridas, hinchazón o tumefacciones. En sujetos hipersensibles, el contacto directo con la piel podría ocasionar enrojecimiento o irritación. Se aconseja no acercarse al dispositivo a llamas libres.
		Manutenzione <ul style="list-style-type: none"> Istruzioni per il lavaggio: strofinare le parti coperte di pelle con una spugna morbida imbevuta di acqua tiepida e sapone neutro. Asciugare con un panno. Non disperdere nell'ambiente. 	Care <ul style="list-style-type: none"> Washing instructions: wipe the leather parts with a sponge dipped in lukewarm water and mild soap. Leave to dry away from direct heat. Dispose of this product responsibly. 	Entretien <ul style="list-style-type: none"> Instructions de lavage : frotter les bords en cuir avec une éponge imbibée d'eau tiède et du savon au pH neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur. Ne pas jeter dans la nature. 	Pflegehinweise <ul style="list-style-type: none"> Waschanleitung: Lederränder mit einem weichen Schwamm, getränkt in lauwarmem Wasser und neutraler Seife, abreiben. Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen. Umweltgerecht entsorgen. 	Mantenimiento <ul style="list-style-type: none"> Instrucciones para el lavado: frotar las partes de piel con una esponja embebida en agua tibia y jabón neutro. Dejar secar lejos de fuentes de calor. No dispersar en el medioambiente.
		<p style="text-align: center;">AVVERTENZA</p> <p>Il dispositivo medico deve essere prescritto da un medico e applicato da un tecnico ortopedico. Il tecnico ortopedico è la figura professionale competente di riferimento per l'applicazione del dispositivo e l'informazione per un suo uso sicuro, in conformità alle esigenze individuali. Qualsiasi eventuale modifica di struttura o di regolazione del dispositivo deve essere prescritta da un medico ed eseguita da un tecnico ortopedico. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione del dispositivo rivolgersi ad un tecnico ortopedico. Il dispositivo è studiato per essere ben tollerato dal paziente.</p>	<p style="text-align: center;">WARNING</p> <p>This medical device must be prescribed by a doctor and applied by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is your professional reference point for the application of the device and for information concerning its safe use in conformity with all individual needs. Any modification of the structure or its settings must be prescribed by a doctor and carried out by an orthopaedic technician. If you are not sure how to apply the device, please consult an orthopaedic technician. The device has been designed for maximum comfort.</p>	<p style="text-align: center;">AVERTISSEMENT</p> <p>Le dispositif médical doit être prescrit par un médecin et appliqué par un technicien orthopédiste. Le technicien orthopédiste est la figure professionnelle compétente de référence pour l'application du dispositif et pour les informations relatives à une utilisation sûre, conformément aux exigences individuelles. Toute modification éventuelle de la structure ou du réglage du dispositif doit être prescrite par un médecin et effectuée par un technicien orthopédiste. En cas de doute sur le mode d'emploi du dispositif, s'adresser à un technicien orthopédiste. Le dispositif est conçu pour être bien toléré par le patient.</p>	<p style="text-align: center;">HINWEIS</p> <p>Die Orthese muss von einem Arzt verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden. Der Orthopädietechniker ist der Fachmann für das Anlegen der Orthese und gibt Hinweise für den sicheren Umgang in Funktion zu den individuellen Bedürfnissen. Jede mögliche Veränderung des Aufbaus oder der Einstellung der Orthese muss von einem Arzt verschrieben und von einem Orthopädietechniker durchgeführt werden. Bei Fragen zur Anwendung der Orthese wenden Sie sich bitte an einen Orthopädietechniker. Die Verträglichkeit bei Patienten ist nachgewiesen.</p>	<p style="text-align: center;">ADVERTENCIA</p> <p>El dispositivo médico ha de ser prescrito por un médico y aplicado por un técnico ortopédico. El técnico ortopédico es la figura profesional competente de referencia para aplicar el dispositivo y brindar la información necesaria para utilizarlo de forma segura, según las necesidades individuales. Cualquier modificación de estructura o regulación del dispositivo ha de ser prescrita por un médico y realizada por un técnico ortopédico. En caso de dudas sobre la aplicación del dispositivo consulte a un técnico ortopédico. El dispositivo ha sido estudiado para ser bien tolerado por el paciente.</p>